

EN ENGLISH
User instructions

Read all instructions prior to collection.

Collection precautions:

Ensure the sponge tip does NOT come into contact with any surface prior to collection.

Donor should NOT eat, drink, smoke, or chew gum for 30 minutes before collecting oral sample.

Intended use: This product is designed for the collection and stabilization of DNA from human oral samples

Contents: 1 kit containing stabilizing liquid

Warnings and precautions:

Choking hazard. Caution should be used when inserting sponge into the mouth.

Wash with water if stabilizing liquid comes in contact with eyes or skin. Do NOT ingest. See MSDS at www.dnagenotek.com

Report any serious incident to DNA Genotek and the competent authority in your country.

Storage: 15°C | 25°C (59°F | 77°F)

Summary and explanation of the kit:

ORACollect-DNA is a self-collection kit that provides the materials and instructions for collecting human oral samples.

Instructions for sample collection:

1 Open package and remove collector without touching sponge tip. Place sponge as far back in the mouth as comfortable and rub along the lower gums (see close-up image) in a back and forth motion. Gently rub the gums 10 times. If possible, avoid rubbing the teeth.

2 Gently repeat rubbing motion on the opposite side of the mouth along the lower gums for an additional 10 times.

3 Hold the tube upright to prevent the stabilizing liquid inside the tube from spilling. Unscrew the blue cap from the collection tube without touching the sponge.

4 Turn the cap upside down, insert the sponge into the tube and close cap tightly.

5 Invert the capped tube and shake vigorously 15 times.

Label legend:

REF Catalog number

MD In vitro diagnostic medical device*

CE CE marking

UKCA UKCA marking

MD Manufacturer

MD Medical device*

Ⓢ Do not reuse

Ⓢ Consult instructions for use

Ⓢ Use by

LOT Lot number

EU European Authorized Representative

CH Swiss Authorized Representative

UDI Unique Device Identifier

15°C | 25°C Storage instructions
59°F | 77°F

*Per applicable regulatory requirements, this device may be a medical device or in vitro diagnostic medical device.

FR FRANÇAIS
Mode d'emploi

Lire toutes les instructions avant le prélèvement.

Précautions lors du prélèvement :

S'assurer que le bout en éponge n'entre en contact avec AUCUNE surface avant le prélèvement.

Le donneur NE DOIT PAS manger, boire, fumer ni mâcher de chewing-gum dans les 30 minutes précédant le prélèvement de l'échantillon de salive.

Application : Ce produit est destiné au prélèvement et à la stabilisation de l'ADN d'échantillons de salive humaine

Contenu : 1 trousse contenant un liquide stabilisateur

Avertissements et précautions :

Risque d'étouffement. User de prudence en insérant l'éponge dans la bouche.

Laver à l'eau si le liquide stabilisateur entre en contact avec les yeux ou la peau. NE PAS avaler. Voir la FDS sur www.dnagenotek.com

Signaler tout incident grave à DNA Genotek et à l'autorité compétente de votre pays.

Conservation : 15°C | 25°C (59°F | 77°F)

Résumé et explication de la trousse :

ORACollect-DNA est une trousse d'auto-prélèvement qui contient le matériel et les instructions de prélèvement d'échantillons de salive humaine.

Instructions de prélèvement de l'échantillon :

1 Ouvrir le paquet et enlever le dispositif de prélèvement sans toucher le bout en éponge. Introduire l'éponge le plus loin possible dans la bouche sans créer de gêne et froter le long des gencives inférieures (voir l'image en gros plan) en procédant d'avant en arrière. Froter délicatement les gencives 10 fois. Si possible, éviter de froter les dents.

2 Répéter doucement le mouvement de frottement du côté opposé de la bouche le long des gencives inférieures 10 fois de plus.

3 Tenir le tube à la verticale pour empêcher le déversement du liquide stabilisateur qu'il contient. Dévisser le bouchon bleu du tube de prélèvement sans toucher l'éponge.

4 Retourner le bouchon, insérer l'éponge dans le tube et fermer hermétiquement le bouchon.

5 Retourner le tube bouché et le secouer 15 fois vigoureusement.

Légende :

REF Numéro de référence

MD Dispositif médical pour diagnostic in vitro*

CE Marquage CE

UKCA Marquage UKCA

MD Fabricant

MD Dispositif médical*

Ⓢ Ne pas réutiliser

Ⓢ Consulter le mode d'emploi

Ⓢ Date limite d'utilisation

LOT Numéro de lot

EU Représentant agréé en Europe

CH Représentant agréé en Suisse

UDI Identifiant unique du dispositif

15°C | 25°C Instructions de conservation
59°F | 77°F

*En fonction des exigences réglementaires applicables, ce dispositif peut être un dispositif médical ou un dispositif médical de diagnostic in vitro.

ES ESPAÑOL
Instrucciones de usuario

Lea todas las instrucciones antes de la recogida.

Precauciones para la recogida:

Asegúrese de que la almohadilla NO entre en contacto con ninguna superficie antes de obtener la muestra.

El individuo NO debe comer, beber, fumar ni mascar chicle durante los 30 minutos previos a la obtención de la muestra de fluido oral.

Uso previsto: este producto está diseñado para la obtención y estabilización de ADN a partir de muestras de fluido oral humano

Contenido: 1 kit con líquido estabilizador

Advertencias y precauciones:

Peligro de asfixia. Tenga cuidado al introducir la almohadilla en la boca.

Lávese con agua si el líquido estabilizador entra en contacto con los ojos o la piel. NO lo ingiera. La ficha de datos de seguridad se puede consultar en www.dnagenotek.com

Notifique cualquier incidente grave a DNA Genotek y a la autoridad competente de su país.

Almacenamiento: 15°C | 25°C (59°F | 77°F)

Resumen y explicación del kit:

ORACollect-DNA es un kit de autotomografía que proporciona los materiales y las instrucciones para la obtención de muestras de fluido oral humano.

Instrucciones para la recogida de la muestra:

1 Abra el envase y retire el dispositivo sin tocar la almohadilla del extremo. Coloque la almohadilla en el interior de la boca hasta donde le resulte cómodo y frote toda la encía inferior (véase imagen detallada) de un lado a otro. Pase suavemente por la encía 10 veces. Si fuera posible, evite frotar los dientes.

2 Repita este movimiento con cuidado en el lado opuesto de la boca, por las encías inferiores otras 10 veces.

3 Sostenga el tubo en posición vertical para evitar que se derrame el líquido estabilizador. Desenrosque el tapón azul del tubo de recogida sin tocar la almohadilla.

4 Gire el tapón boca abajo, introduzca la almohadilla en el tubo y cierre bien el tapón.

5 Dé la vuelta al tubo cerrado y agítelo energicamente 15 veces.

Legenda de etiquetas:

REF Número de catálogo

MD Producto médico de diagnóstico in vitro*

CE Marcado CE

UKCA Marcado UKCA

MD Fabricante

MD Producto médico*

Ⓢ No reutilizar

Ⓢ Consultar las instrucciones de uso

Ⓢ Usar antes de

LOT Número de lote

EU Representante autorizado europeo

CH Representante autorizado suizo

UDI Identificador único del producto

15°C | 25°C Instrucciones de almacenamiento
59°F | 77°F

*Según los requisitos reglamentarios aplicables, este dispositivo puede ser un producto sanitario o un dispositivo médico para diagnóstico in vitro.

DE DEUTSCH
Benutzeranleitung

Vor der Probenahme alle Anweisungen lesen.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Entnahme:

Sicherstellen, dass die Schwammspitze vor der Probenahme NICHT mit irgendwelchen Oberflächen in Kontakt kommt.

Der Spender darf 30 Minuten vor der Entnahme der Speichelprobe NICHT essen, trinken, rauchen oder Kaugummi kauen.

Verwendungszweck: Dieses Produkt dient der Entnahme und Stabilisierung von DNA aus humanen Speichelproben

Lieferumfang: 1 Kit mit Stabilisierungsfüssigkeit

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

Erstickungsgefahr. Beim Einführen des Schwamms in den Mund ist mit Vorsicht vorzugehen.

Mit den Augen oder der Haut in Kontakt gekommene Stabilisierungsfüssigkeit mit Wasser abwaschen. NICHT verschlucken. Siehe das Sicherheitsdatenblatt unter www.dnagenotek.com

Melden Sie schwerwiegende Vorkommnisse an DNA Genotek und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

Lagerung: 15°C | 25°C (59°F | 77°F)

Zusammenfassung und Erläuterung des Kits:

ORACollect-DNA ist ein Selbstentnahme-Kit, das die Materialien und Anweisungen zur Entnahme menschlicher Speichelproben enthält.

Anweisungen zur Probenahme:

1 Packung öffnen und Entnahmegerät herausnehmen, ohne die Schwammspitze zu berühren. Den Schwamm so weit wie ohne Unbehagen möglich in den Mund einführen und mit Hin- und Herbewegungen am unteren Zahnfleisch entlang reiben (siehe Nahaufnahme). 10 Mal behutsam am Zahnfleisch entlang reiben. Nach Möglichkeit nicht an den Zähnen reiben.

2 Die Reibbewegung am unteren Zahnfleisch der anderen Mundseite entlang behutsam weitere 10 Mal durchführen.

3 Das Röhrchen aufrecht halten, um zu verhindern, dass die Stabilisierungsfüssigkeit im Röhrchen ausläuft. Die blaue Kappe vom Probenahmeröhrchen abschrauben, ohne den Schwamm zu berühren.

4 Die Kappe umdrehen, den Schwamm in das Röhrchen einführen und die Kappe fest verschließen.

5 Das verschlossene Röhrchen umdrehen und 15 Mal kräftig schütteln.

Etikettenlegende:

REF Katalognummer

MD Medizinisches In-vitro-Diagnostikum*

CE CE-Kennzeichnung

UKCA UKCA-Kennzeichnung

MD Hersteller

MD Medizinprodukt*

Ⓢ Nicht wiederverwenden

Ⓢ Gebrauchsanweisung beachten

Ⓢ Verfallsdatum

LOT Chargenbezeichnung

EU Europeisk autoriseret representant

CH Schweizer Bevollmächtigter

UDI Einmalige Produktkennung

15°C | 25°C Lagerungshinweise
59°F | 77°F

*I henhold til gjeldende behördlichen Anforderungen kann dieses Produkt ein Medizinprodukt oder ein medizinisches In-vitro-Diagnostikum sein.

NB NORSK
Bruksanvisning

Les alle instruksjonene før prøvetaking.

Forholdsregler ved prøvetaking:

Pass på at tuppen av svampen IKKE kommer i kontakt med noen overflater før prøvetakingen.

Donoren må IKKE spise, drikke, røyke eller tygge tygguggummi 30 minutter før innsamlingen av oralprøven.

Tiltenkt bruk: For innsamling og stabilisering av DNA fra menneskelige spyttprøver

Innhold: 1 sett med stabiliseringsvæske

Advarsler og forholdsregler:

Kvelningsfare. Vær forsiktig når tuppen føres inn i munnen.

Skyll med vann, hvis stabiliseringsvæske kommer i kontakt med øynene eller huden. Må IKKE svelges. Se sikkerhetsdatablad på www.dnagenotek.com

Rapporter alvorlige hendelser til DNA Genotek og de gjeldende ansvarlige myndigheter i ditt land.

Oppbevaring: 15°C | 25°C (59°F | 77°F)

Sammen drag og forklaring av settet:

ORACollect-DNA er et selvbetjent prøveinnsamlingssett som inneholder materiell og instruksjoner for innsamling av oralprøve fra mennesker.

Instruksjoner for prøveinnsamling:

1 Åpne pakken og fjern prøveinnsamlere uten å berøre tuppen. Plasser svampen så langt tilbake i munnen som mulig og gni den frem og tilbake mot det nedre tannkjøttet (se nærbilde). Gni den forsiktig mot tannkjøttet 10 ganger. Prøv å unngå tennene hvis det er mulig.

2 Gjenta gni bevegelsen forsiktig på det nedre tannkjøttet på den andre siden av munnen ytterligere 10 ganger.

3 Hold røret rett opp for å hindre at stabiliseringsvæsken i tuben renner ut. Skru opp den blå hetten fra innsamlingsstuben uten å berøre svampen.

4 Snu hetten opp ned, stikk svampen inn i tuben og skru igjen hetten godt.

5 Snu røret med hetten på og rist godt 15 ganger.

Etikettforklaring:

REF Katalognummer

MD Medisinsk utstyr*

CE CE-merking

UKCA UKCA-merking

MD Produsent

Ⓢ Medisinsk utstyr*

Ⓢ Må ikke gjenbrukes

Ⓢ Les bruksanvisning

Ⓢ Brukes innen

LOT Partinummer

EU Europeisk autorisert representant

CH Sveitsisk autorisert representant

UDI Unik enhetsidentifikator

15°C | 25°C Instruksjoner for lagring
59°F | 77°F

*I henhold til gjeldende forskriftskrav, kan dette utstyr være et medisinsk utstyr eller in vitro-diagnostisk medisinsk utstyr.

SV SVENSKA
Bruksanvisning

Läs alla anvisningar innan insamling.

Försiktighet vid insamling:

Var noga med att svabbspetsen IKKE kommer i kontakt med någon överflader inden prøven insamlings.

Provgivaren bör IKKE äta, dricka, röka eller tugga tuggummi 30 minuter innan insamling av ett oralt prov.

Avsedd användning: Denna produkt är utvecklad för insamling och stabilisering av DNA från mänskliga orala prover

Innehåll: 1 kit som innehåller stabiliseringsvätska

Varningar och försiktighet:

Kvävningsrisk. Försiktighet bör iaktas när svabben förs in i munnen.

Tvätta med vatten om stabiliseringsvätska kommer i kontakt med ögon eller hud. Må IKKE inandas. Se säkerhetsdatablad på www.dnagenotek.com

Rapportera allvariga incidenter till DNA Genotek och behörig myndighet i ditt land.

Förvaring: 15°C | 25°C (59°F | 77°F)

Sammanfattning och förklaring av kitet:

ORACollect-DNA är ett självinsamlingskit som innehåller material och instruktioner för insamling av mänskliga orala prover.

Anvisningar för provinsamling:

1 Öppna förpackningen och ta ut svabben utan att vidröra svabbspetsen. För in svabben så långt bak i sidan av munnen som möjligt och gnugga mot det nedre tandkötet (se närbild) fram och tillbaka. Gnugga försiktigt mot tandkötet 10 gånger. Undvik helst att gnugga mot tänderna.

2 Upprepa gnuggningen försiktigt på motsatt sida av munnen längs det nedre tandkötet ytterligare 10 gånger.

3 Håll røret upprikt för att undvika att stabiliseringsvätskan i røret spillt ut. Skruva av det blå locket från prøvrøret utan att vidröra svabben.

4 Vänd locket upp och ned, för in svabben i røret och skruva åt locket ordentligt.

5 Vänd det stängda røret upp och ned och skaka ordentligt 15 gånger.

Etiketter:

REF Katalognummer

MD Medicinteknik produkt för in vitro-diagnostik*

CE CE-merking

UKCA UKCA-märkning

MD Tillverkare

Ⓢ Medicinteknik produkt*

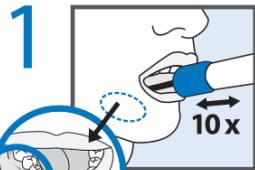
Ⓢ Endast engångsbruk

Ⓢ Läs anvisningarna innan användning

Ⓢ Skäl brukas inden

LOT Batchnummer

EU Europeisk autoriser



РУ РУССКИЙ
Инструкция для пользователя

Перед сбором прочтите все инструкции.

Меры предосторожности при сборе образца:
Перед сбором образца убедитесь, что кончик губки НЕ соприкасается с какими-либо поверхностями. Донор НЕ должен есть, пить, курить или жевать жевательную резинку в течение 30 минут до сбора образца из полости рта.

Целевое применение: Данное изделие предназначено для сбора и стабилизации ДНК образцов из ротовой полости человека

Содержимое: 1 набор содержит стабилизирующую жидкость.
Особые указания: Опасность удушья. Необходимо соблюдать осторожность при введении губки в ротовую полость. При попадании стабилизирующей жидкости в глаза или на кожу, промойте их водой. НЕ глотать. См. паспорт безопасности MSDS по адресу www.dnagenotek.com

О любых серьезных несчастных случаях необходимо сообщать DNA Genotek и компетентным органам в вашей стране.
Хранение: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

Общая информация и назначение набора: ORACollect-DNA включает материалы и инструкции для самостоятельного сбора образцов из ротовой полости человека.

Инструкции для сбора образца:
1 Откройте упаковку и снимите пробирку для сбора, не касаясь кончика губки. Поместите губку в ротовую полость настолько глубоко, насколько это удобно, и потрите нижние десны (см. изображение крупным планом), проводя вперед и назад. Аккуратно потрите десны 10 раз. Постарайтесь не прикасаться к зубам.

2 Повторите то же самое на противоположной стороне ротовой полости еще 10 раз.

3 Держите пробирку вертикально, чтобы не пролить стабилизирующую жидкость. Отвинтите синий колпачок пробирки для сбора образцов, не касаясь губки.

4 Переверните колпачок, вставьте губку в пробирку и плотно закройте колпачок.

5 Переверните закрытую пробирку и энергично встряхните 15 раз.

Пояснение к этикетке:
REF Номер по каталогу
CE Медицинское устройство для диагностики in vitro*
CE Маркировка CE
UKCA Маркировка UKCA
MD Производител
MD Медицинское устройство*
MD Не подлежит повторному использованию См. инструкции по применению
LOT Номер серии
LOT Usare entro
LOT Уполномоченный представитель в Европе
LOT Уполномоченный представитель в Швейцарии
LOT Уникальный идентификатор изделия
LOT Условия хранения
15°C ± 25°C 59°F ± 77°F

*Согласно действующим нормативным требованиям данное устройство может представлять собой медицинское устройство или медицинское устройство для диагностики in vitro.

IT ITALIANO
Istruzioni per l'uso

Leggere tutte le istruzioni prima della raccolta.

Precauzioni per la raccolta: Assicurarsi che la punta della spugna NON entri in contatto con una superficie qualunque prima della raccolta. Il donatore NON deve mangiare, bere, fumare o masticare gomma per i 30 minuti che precedono la raccolta del campione orale.

Uso previsto: questo prodotto è studiato per la raccolta e la stabilizzazione di RNA da campioni orali umani
Contenuto: 1 kit contenente liquido stabilizzante
Avvertenze e precauzioni: Rischio di soffocamento. Occorre inserire la spugna in bocca con cautela.

Lavare con acqua se il liquido stabilizzante venisse a contatto con gli occhi o con la pelle. NON ingerire. Vedere la scheda dati sicurezza materiale su www.dnagenotek.com
Comunicare ogni eventuale incidente grave a DNA Genotek e alle autorità competenti nel vostro Paese.

Conservazione: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

Riepilogo e spiegazione del kit: ORACollect-DNA è un kit di raccolta fai da te che fornisce i materiali e le istruzioni necessari per la raccolta di campioni orali umani.

Istruzioni per la raccolta dei campioni:
1 Aprire l'imballo e rimuovere il raccogliitore senza toccare la punta della spugna. Posizionare la spugna più indietro possibile in bocca purché non crei disagio e sfregare lungo le gengive inferiori (vedere immagine ravvicinata) con un movimento avanti e indietro. Sfrégare delicatamente le gengive 10 volte. Se possibile evitare di sfregare i denti.

2 Ripetere delicatamente il movimento di sfregamento dal lato opposto della bocca lungo le gengive inferiori per altre 10 volte.

3 Tenere la provetta in verticale per impedire che il liquido stabilizzante all'interno della provetta si versi. Svitare il cappuccio blu dalla provetta di raccolta senza toccare la spugna.

4 Capovolgere il cappuccio, inserire la spugna nella provetta e chiudere bene il cappuccio.

5 Capovolgere la provetta con il cappuccio inserito e scuoterla vigorosamente 15 volte.

Legenda dell'etichetta:
REF Numero di catalogo
CE Dispositivo medico-diagnostico per diagnosi in vitro*
CE Contrassegno CE
UKCA Contrassegno UKCA
MD Produttore
MD Dispositivo medico*
MD Non riutilizzare
LOT Consultare le istruzioni per l'uso
LOT Usare entro
LOT Numero di lotto
LOT Rappresentante autorizzato per l'Europa
LOT Rappresentante autorizzato per la Svizzera
LOT Identificatore unico del dispositivo
15°C ± 25°C 59°F ± 77°F

*In base ai requisiti normativi applicabili, questo dispositivo può essere un dispositivo medico o un dispositivo medico diagnostico in vitro.

PL POLSKI
Instrukcje dla użytkownika

Przeczytać wszystkie instrukcje przed pobraniem.

Środki ostrożności dotyczące pobierania: Przed pobraniem należy upewnić się, że końcówka gąbki NIE styka się z żadną powierzchnią. Dawca NIE powinien jeść, pić, palić ani żuć gumy na 30 minut przed pobraniem próbki z jamy ustnej.

Przeznaczenie: ten produkt jest przeznaczony do pobierania i stabilizacji ludzkiego DNA z próbek z jamy ustnej
Zawartość: jeden zestaw zawierający płyn stabilizujący

Ostrzeżenia i środki ostrożności: Ryzyko zadławienia. Należy zachować ostrożność przy wkładaniu gąbki do ust. Jeśli płyn stabilizujący dostanie się do oczu lub na skórę, należy przemyć je wodą. NIE połkać. Patrz MSDS na stronie www.dnagenotek.com
Zgłaszać wszelkie poważne zdarzenia do DNA Genotek oraz do właściwego organu w Twoim kraju.

Przechowywanie: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

Podsumowanie i opis zestawu: ORACollect-DNA jest zestawem do samodzielnego pobierania, który zawiera materiały i instrukcje dotyczące pobierania próbek z jamy ustnej.

Instrukcje dotyczące pobierania próbki:
1 Otwórz opakowanie i wyjąć szpatułkę bez dotykania końcówki gąbki. Umieścić gąbkę tak głęboko w ustach, jak to możliwe bez powodowania dyskomfortu i pocierać wzdłuż na skórę, należy przemyć je wodą. NIE połkać. Patrz MSDS na stronie www.dnagenotek.com
Zgłaszać wszelkie poważne zdarzenia do DNA Genotek oraz do właściwego organu w Twoim kraju.

2 Delikatnie powtórz ruch pocierania dodatkowo 10 razy po przeciwnej stronie jamy ustnej, wzdłuż dolnych dziąseł.

3 Trzymać próbkówkę pionowo, aby zapobiec rozlaniu płynu stabilizującego znajdującego się wewnątrz próbkówki. Odkręcić niebieską zatyczkę z próbkówki do pobierania, nie dotykając gąbki.

4 Odwrócić zatyczkę do góry nogami, włożyć gąbkę do próbkówki i szczelnie zamknąć.

5 Odwrócić zamkniętą próbkówkę i energicznie potrząsnąć nią 15 razy.

Legenda etykiety:
REF Numer katalogowy
CE Wzrost medyczny do diagnostyki in vitro*
CE Oznaczenie CE
UKCA Oznaczenie UKCA
MD Producent
MD Wzrost medyczny*
MD Nie reutilizować
LOT Sprawdzić instrukcje użycia
LOT Termin ważności
LOT Numer partii
LOT Europejski autoryzowany przedstawiciel
LOT Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii
LOT Unikalny identyfikator urządzenia
15°C ± 25°C 59°F ± 77°F

*Według obowiązujących wymogów prawnych ten wzrost może być wyrobem medycznym lub wyrobem medycznym do diagnostyki in vitro.

PT PORTUGUÊS
Instruções do utilizador

Leia as instruções na íntegra antes de realizar a recolha.

Precações na recolha: Garanta que a esponja NÃO entra em contacto com qualquer superfície antes da recolha. O doador NÃO deve comer, beber, fumar ou mascar pastilha elástica 30 minutos antes da recolha da amostra oral.

Utilização prevista: este produto foi concebido para a recolha e estabilização de ADN proveniente de amostras orais humanas
Conteúdos: 1 kit com líquido estabilizador

Avisos e precauções: Perigo de asfixia. A esponja deve ser colocada dentro da boca com cuidado. Lavar com água se o líquido estabilizador entrar em contacto com os olhos ou a pele. NÃO ingerir. Consultar a Ficha de Dados sobre Segurança de Materiais em www.dnagenotek.com
Comuniquem quaisquer incidentes à DNA Genotek e às autoridades competentes no seu país.

Armazenamento: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

Resumo e explicação do kit: O ORACollect-DNA é um kit de recolha pessoal com os materiais e as instruções necessários para a recolha de amostras orais humanas.

Instruções para a recolha de amostras:
1 Abra a embalagem e retire o coletor sem tocar na ponta da esponja. Coloque a esponja na boca, o mais fundo possível na boca de forma confortável e esfregue ao longo da gengiva inferior (ver imagem), fazendo um movimento para a frente e para trás. Esfregue suavemente as gengivas 10 vezes. Se possível, evite esfregar os dentes.

2 Repita cuidadosamente o movimento no lado oposto da boca ao longo das gengivas inferiores mais 10 vezes.

3 Segure o tubo na vertical para não derramar o líquido estabilizador dentro do tubo mesmo. Desenrosque a tampa azul do tubo coletor sem tocar na esponja.

4 Vire a tampa para baixo, insira a esponja no tubo e feche bem a tampa.

5 Já com a tampa fechada, vire o tubo ao contrário e agite-o bem 15 vezes.

Legenda do rótulo:
REF Número de catálogo
CE Dispositivo médico para diagnóstico in vitro*
CE Marcação CE
UKCA Marcação UKCA
MD Fabricante
MD Dispositivo médico*
MD Não reutilizar
LOT Consultar as instruções de utilização
LOT Data de validade
LOT Número de lote
LOT Representante autorizado da Europa
LOT Representante autorizado da Suíça
LOT Identificador Único do Dispositivo
15°C ± 25°C 59°F ± 77°F

*De acordo com os requisitos regulamentares aplicáveis, este dispositivo pode ser um dispositivo médico ou um dispositivo médico de diagnóstico in vitro.

BZ PORTUGUÊS – Brasil
Instruções ao usuário

Leia todas as instruções antes da coleta.

Precações de coleta: Tome cuidado para que a ponta da esponja NÃO entre em contato com nenhuma superfície antes da coleta. O doador NÃO deve comer, beber, fumar ou mascar chicletes por 30 minutos antes de coletar a amostra oral.

Uso pretendido: este produto se destina à coleta e estabilização de DNA de amostras orais humanas
Conteúdo: 1 kit contendo líquido estabilizador

Cuidados e precauções: Risco de asfixia. Deve-se tomar cuidado ao inserir a esponja na boca. Caso o líquido estabilizador entre em contato com os olhos ou a pele, lave com água. NÃO ingerir. Consulte a FISPQ em www.dnagenotek.com
Comuniquem incidentes graves à DNA Genotek e às autoridades competentes em seu país.

Armazenamento: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

Resumo e explicação do kit: O ORACollect-DNA é um kit de auto coleta que fornece materiais e instruções para coletar amostras orais humanas.

Instruções para coleta da amostra:
1 Abra a embalagem e retire o coletor sem tocar na ponta da esponja. Coloque a esponja no mais fundo possível na boca de forma confortável e esfregue ao longo da gengiva inferior (ver imagem), fazendo um movimento para a frente e para trás. Esfregue suavemente as gengivas 10 vezes. Se possível, evite esfregar os dentes.

2 Repita cuidadosamente o movimento de esfregar no lado oposto da boca, ao longo da gengiva inferior, por 10 vezes.

3 Segure o tubo na posição vertical para evitar que o líquido estabilizador dentro do tubo derrame. Desenrosque a tampa azul do tubo de coleta sem tocar na esponja.

4 Posicione a tampa de cabeça para baixo, insira a esponja no tubo e feche a tampa firmemente.

5 Inverta o tubo tapado e agite vigorosamente por 15 vezes.

Legenda do rótulo:
REF Número de catálogo
CE Dispositivo médico para diagnóstico in vitro*
CE Marcação CE
UKCA Marcação UKCA
MD Fabricante
MD Dispositivo médico*
MD Não reutilize
LOT Consulte as instruções de uso
LOT Usar até
LOT Número do lote
LOT Representante autorizado na Europa
LOT Representante autorizado na Suíça
LOT Identificação Única de Dispositivos Médicos
15°C ± 25°C 59°F ± 77°F

*De acordo com os requisitos regulatórios, este dispositivo pode ser um dispositivo médico ou um dispositivo médico para diagnóstico in vitro.

AR العربية
تعليمات المستخدم

اقرأ جميع التعليمات قبل جمع العينة.

احتياطات جمع العينة: احرص على عدم ملامسة الطرف الإسفنجي لأي سطح قبل جمع العينة. ينبغي ألا ياكل المتاح أو يشرب أو يدخن أو يمضغ اللبان لمدة 30 دقيقة قبل جمع العينة عن طريق الفم. الغرض من الاستخدام: هذا المنتج مصمم لجمع وتثبيت الحمض النووي من العينات البشرية المأخوذة عن طريق الفم. المحتويات: مجموعة أدوات 1 تحتوي على سائل تثبيت. تحذيرات واحتياطات: يوجد خطر الاختناق. ينبغي توخي الحذر عند إدخال الإسفنجية إلى الفم. إذا لمس سائل التثبيت العينين أو الجلد فاغسلهما بالماء. لا تقم بالإبتلاع. انظر صحيفة بيانات سلامة المادة (MSDS) على الموقع الإلكتروني www.dnagenotek.com
ينبغي الإبلاغ عن أي حادثة خطيرة بأخطار DNA Genotek والسلطة المختصة في بلدك. التخزين: 15 درجة مئوية ± 25 درجة مئوية (59 درجة فهرنهايت ± 77 درجة فهرنهايت) 59 درجة فهرنهايت ± 77 درجة فهرنهايت

تحذيرات واحتياطات: يوجد خطر الاختناق. ينبغي توخي الحذر عند إدخال الإسفنجية إلى الفم. إذا لمس سائل التثبيت العينين أو الجلد فاغسلهما بالماء. لا تقم بالإبتلاع. انظر صحيفة بيانات سلامة المادة (MSDS) على الموقع الإلكتروني www.dnagenotek.com
ينبغي الإبلاغ عن أي حادثة خطيرة بأخطار DNA Genotek والسلطة المختصة في بلدك. التخزين: 15 درجة مئوية ± 25 درجة مئوية (59 درجة فهرنهايت ± 77 درجة فهرنهايت) 59 درجة فهرنهايت ± 77 درجة فهرنهايت

ملخص وتفسير مجموعة الأدوات: إن ORACollect-DNA هي مجموعة جمع عينات ذاتية توفر المواد والتعليمات الخاصة بجمع العينات البشرية المأخوذة عن طريق الفم.

تعليمات جمع العينات: 1 افتح العبوة وأخرج أداة الجمع دون لمس طرف الإسفنجية. ضع الإسفنجية داخل الفم بأقصى عمق لا يسبب الانزعاج ومررها على اللثة السفلية (انظر الصورة المقربة) ذهابًا وإيابًا. مررها على اللثة بلطف 10 مرات. تجنب تمريرها على الأسنان، إن أمكن.

2 كرر حركة التمرير بلطف على اللثة السفلية في الجهة المقابلة من الفم 10 مرات إضافية.

3 أمسك الأنبوب في وضع قائم لأعلى لمنع سكب سائل التثبيت الموجود داخله. فك الغطاء الأزرق من الأنبوب لتوفير لمس الإسفنجية.

4 اقلب الغطاء رأسًا على عقب، وأدخل الإسفنجية في الأنبوب ثم أغلق الغطاء بإحكام.

5 اقلب الأنبوب المغطى ورجه بقوة 15 مرة.

6 اقلب الأنبوب المغطى ورجه بقوة 15 مرة.

دليل رموز الملصق:
REF رقم الكatalog
CE جهاز طبي مخصص للتشخيص في المختبر*
CE علامة المطابقة الأوروبية
UKCA علامة تقييد المطابقة في المملكة المتحدة
MD جهة التصنيع
MD جهاز طبي*
MD لا تعد استخدامه
LOT راجع تعليمات الاستخدام
LOT يستخدم قبل
LOT رقم الدفعة
LOT الممثل الأوروبي المعتمد
LOT الممثل السويسري المعتمد
LOT معرف الجهاز الفريد
15°C ± 25°C 59°F ± 77°F

*وفقًا للمنتجات التنظيمية المعمول بها، قد يكون هذا الجهاز جهازًا طبيًا أو جهازًا طبيًا تشخيصيًا للاستخدام في المختبر.

ZH 中文
用户须知

在采集之前阅读所有说明。

采集注意事项: 在采集之前，请确保海绵头未与任何表面接触。在采集口腔样本前30分钟内，请勿进食、饮水、抽烟或嚼口香糖。预期用途：本产品用于采集和稳定人类口腔样本中的DNA
内容物：1个套件，内含稳定液
警告和注意事项：有窒息危险。将海绵插入口中时应小心。如果稳定液与眼睛或皮肤接触，用清水冲洗。切勿摄入。请参阅www.dnagenotek.com上的材料安全数据表
向DNA Genotek和您所在国家/地区的主管当局报告任何严重事件。
储存：15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

检验包概要和说明: ORACollect-DNA是一种自我采集检验包，提供采集人类口腔样本所需的材料和说明。
样本采集说明：
1 打开包装，取出采集管，注意不要碰到海绵头。将海绵尽可能深入地放入口中（以感到舒适为准），并以来回移动的方式沿下牙龈摩擦（见放大图片）。轻轻沿牙龈摩擦10次。如果可能，避免摩擦牙齿。

2 重复此步骤，沿另一侧下牙龈轻轻摩擦10次。

3 保持试管直立，以防止试管内的稳定液溢出。拧下采集管的蓝色盖子，注意不要碰到海绵。

4 将盖子倒过来，然后将海绵插入试管中并盖紧盖子。

5 盖好盖子后，倒转试管并用力摇动15次。

6 重复此步骤，沿另一侧下牙龈轻轻摩擦10次。

7 保持试管直立，以防止试管内的稳定液溢出。拧下采集管的蓝色盖子，注意不要碰到海绵。

8 将盖子倒过来，然后将海绵插入试管中并盖紧盖子。

9 盖好盖子后，倒转试管并用力摇动15次。

10 盖好盖子后，倒转试管并用力摇动15次。

标签说明:
REF 目录编号
CE 体外诊断医疗器械*
CE CE标志
UKCA UKCA标志
MD 制造商
MD 医疗器械*
MD 请勿重复使用
MD 请参阅使用说明
MD 失效日期
MD 批号
MD 欧盟授权代表
MD 瑞士授权代表
MD 唯一设备标识符
MD 储存说明
15°C ± 25°C 59°F ± 77°F

*根据适用的监管要求，该设备可能是一种医疗器械或体外诊断医疗器械。

KO 한글
사용 지침

수집 전 모든 지침을 숙지하십시오.

채취 주의사항: 채취 전에 스펀지 팁이 다른 표면에서 떨어지지 않도록 하십시오. 공여자는 구강 샘플을 채취하기 전 30분 동안은 음식과 물을 섭취하지 않고 흡연을 하거나 껌을 씹지 않아야 합니다. 사용 용도: 본 제품은 인간 구강 샘플로부터 DNA를 채취 및 안정화하기 위해 설계되었습니다. 내용물: 안전액이 들어 있는 키트 1개. 경고 및 사용상 주의사항: 질식 위험. 스펀지를 입에 넣을 때 주의해야 합니다.

안정액은 눈이나 피부에 닿을 경우 물로 씻어냅니다. 섭취하지 마십시오. www.dnagenotek.com에서 MSDS를 참조하십시오. 중대한 사고는 DNA Genotek 및 해당 국가의 관할 당국에 보고하십시오. 보관: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

키트 요약 및 설명: ORACollect-DNA는 인간 구강 샘플을 채취하는 물질과 지침을 제공하는 자가 채취 키트입니다.

샘플 채취 지침:
1 스펀지 팁에 손이 닿지 않도록 주의하며 패킷지를 열어 수집기를 꺼냅니다. 스펀지를 불편감이 느껴지지 않을 정도로 가능한 한 깊이 입 뒤쪽으로 넣고 아래쪽 잇몸을 따라(상세 이미지 참조) 스펀지를 앞뒤로 움직여 문지릅니다. 부드럽게 잇몸을 10회 문지릅니다. 가능하면 치아에 닿지 않게 주의하십시오.

2 반대쪽 아래 잇몸을 따라 다시 부드럽게 10회 문질러 반복합니다.

3 튜브를 잡고 똑바로 세워 튜브에 담긴 안정액이 쏟아지지 않게 합니다. 스펀지에 손이 닿지 않도록 주의하며 채취 튜브의 파란색 뚜껑을 분리합니다.

4 뚜껑을 뒤집어 스펀지를 튜브에 넣은 후 뚜껑을 단단히 돌려 닫아줍니다.

5 뚜껑을 닫은 튜브를 뒤집고 15회가량 세게 흔듭니다.

6 튜브를 닫은 튜브를 뒤집고 15회가량 세게 흔듭니다.

7 튜브를 닫은 튜브를 뒤집고 15회가량 세게 흔듭니다.

8 튜브를 닫은 튜브를 뒤집고 15회가량 세게 흔듭니다.

9 튜브를 닫은 튜브를 뒤집고 15회가량 세게 흔듭니다.

라벨의 설명:
REF 카탈로그 번호
CE 시험관 내의 진단 의학 장치*
CE CE 마크
UKCA UKCA 마크
MD 제조원
MD 의료 기기*
MD 재사용 금지
MD 사용 지침 참조
MD 사용 기간
MD 유효 기간
MD 로트 번호
MD 승인된 유럽 대리인
MD 승인된 스위스 대리인
MD 고유 장치 식별자
MD 보관 지침
15°C ± 25°C 59°F ± 77°F

*해당되는 규정 요건에 따라 이 기기는 의료 기기 또는 생체 외 진단용 의료 기기일 수 있습니다.

JA 日本語
ユーザー指示書

採取を始める前にすべての指示を読んでください。

採取に関する注意: 採取前に、スポンジの先端が他の表面に接触しないようにしてください。口腔のサンプル採取前の30分間は、ドナーは飲食、喫煙、およびガムを噛むことは控えてください。使用目的: この製品は、人間の口腔サンプルからDNAを採取および安定させるためのものです。内容: 保存溶液を含むキット、1個。警告および注意: 窒息の危険性。スポンジを口に入れる際には注意してください。保存溶液が目に入ったり皮膚に接触した場合は、水で洗い流してください。体内に摂取しないでください。 www.dnagenotek.comで製品安全データシートをご確認ください。重大な事故が発生した場合は、DNA Genotek社およびあなたの国の管轄当局に報告してください。保管: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

キットの概要および説明: ORACollect-DNAは、人間の口腔サンプルを採取するための器具と説明書を含む自己採取キットです。
サンプル採取に関する指示書:
1 バッケージを開けて、スポンジの先端に触らないようにしながら採取具を取り出してください。不快に感じない程度までスポンジを口の奥まで入れて、下歯茎に沿って(拡大図を参照)前後にこすり付けてください。優しく10回歯茎にこすり付けてください。可能なら、歯にこすり付けないようにしてください。

2 さらに10回、口の反対側で下歯茎に沿って優しくこする動作を繰り返してください。

3 チューブを真っすぐ立てた状態に保ち、チューブ内の保存溶液がこぼれないようにしてください。スポンジに触らないようにしながら、青色のキャップを採取チューブから外してください。

4 キャップを上下逆さまにして、スポンジをチューブに差し込み、キャップをしっかり閉めてください。

5 キャップを閉めたチューブを逆さまにして、15回強く振ってください。